

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony-Akkuladegeräts.

Lesen Sie vor dem Betrieb dieses Akkuladegeräts die Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie dann zum Nachschlagen auf.

WARNING

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä. Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, 1) setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus, 2) stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

VORSICHT

- Verwenden Sie ein nahegelegene Wandsteckdose bei Verwendung dieses Teils. Auch bei erloschener CHARGE-Lampe ist das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt. Sollte beim Gebrauch des Geräts eine Störung auftreten, trennen Sie das Gerät von der Wandsteckdose ab, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem engen, schwer zugänglichen Platz wie zwischen einer Wand und einem Möbelstück.

VORSICHT

Solange das Set an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, besteht eine Verbindung zur Stromquelle, selbst wenn das Set ausgeschaltet ist.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

- Das Typenschild mit Angabe von Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite.

Hinweise zur Verwendung

Dieses Teil ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.

Garantie für Aufnahmeinhalte

Für verlorengangene Aufnahmeinhalte bei Fehlschlagen von Aufnahme oder Wiedergabe wegen Fehlfunktion des Akkus, Akkuladegeräts usw. wird keine Haftung übernommen.

Folgende Orte sind ungeeignet

An folgenden Orten darf das Gerät weder betrieben noch aufbewahrt werden. Ansonsten kann es zu Funktionsstörungen kommen.

- Orte mit direktem Sonnenlichteinfall wie auf dem Armaturenbrett in Autos oder in der Nähe von Heizkörpern, da sich das Gerät hier verformen oder Fehlfunktionen entwickeln kann
- Orte, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Orte, die starken elektromagnetischen Wellen oder sonstiger Strahlung ausgesetzt sind.
- Sehr sandige Orte
 - Am Strand und an anderen sandigen Orten oder bei starker Staubentwicklung sollte das Gerät vor Sand und Staub geschützt werden. Ansonsten besteht die Gefahr einer Fehlfunktion.

Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung

- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass dieser fest an diesem Gerät angebracht wird.
- Nehmen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs sofort aus diesem Gerät, um ihn zu schonen.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen mechanischen Erschütterungen aus.
- Halten Sie dieses Gerät von Fernsehern und MW-Empfängern fern. Wenn das Gerät zu dicht neben einem Fernseher oder MW-Empfänger aufgestellt wird, kann es Empfangstörungen verursachen.
- Trennen Sie dieses Gerät nach Gebrauch von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
- Stellen Sie sicher, dass keine metallischen Gegenstände in Berührung mit den Metallteilen dieses Geräts kommen. Wenn das passiert, kann ein Kurzschluss auftreten, und dieses Gerät kann beschädigt werden.
- Schließen Sie dieses Gerät nicht an einen Spannungswandler (Reisekonverter) für Auslandsreisen an. Dies kann eine Überhitzung oder eine andere Fehlfunktion verursachen.
- Der Akku und dieses Gerät können sich während oder sofort nach dem Laden erwärmen.

Wartung

- Wenn dieses Gerät verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Ist das Gerät sehr stark verschmutzt, verwenden Sie zum Abwischen ein mit einem neutralen Reiniger angefeuchtetes Tuch und wischen das Gerät danach trocken.
- Verwenden Sie nicht Terpentin, Benzol, Alkohol und ähnliche organische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts angreifen.
- Bevor Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, lesen Sie dessen Gebrauchsanweisungen.
- Durch flüchtige Lösungsmittel wie beispielsweise Insektizide oder längeren Kontakt mit Gegenständen aus Gummi oder Vinyl kann das Gehäuse angegriffen oder dieses Gerät beschädigt werden.

Laden des Akkus

1 Bringen Sie den Akku an.

Halten Sie die Markierung **▼** am Akku in die gleiche Richtung wie die Markierung **▼** am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku in Pfeilrichtung bis her hörbar einrastet ein. (Siehe Abbildung **A**.)

2 Schließen Sie das Netzkabel zunächst an dieses Gerät und dann an die Wandsteckdose an. (Siehe Abbildung B.)

Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang setzt ein.

Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet (**Normale Ladung**).

Für eine vollständige Ladung, die eine längere Betriebszeit ermöglicht, lassen Sie den Akku noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**Vollständige Ladung**).

Abnehmen des Akkus

Nehmen Sie den Akku ab, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung des Anbringens schieben.

Ladezeit

Akku	NP-FW50
Zeit zum normalen Laden (ca.)	250 Min

- Weitere Einzelheiten zur Akkulebensdauer schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera nach.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur variieren.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf das Laden eines leeren Akkus, der beim Gebrauch mit einer Kamera usw. entleert wurde, wobei dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C verwendet wurde.

Umgebungstemperatur beim Laden

Ein Laden ist bei Temperaturen von 0 °C bis 40 °C möglich. Der empfohlene Temperaturbereich für eine optimale Akkuleistung geht von 10 °C bis 30 °C.

Vorzeitiges Abbrechen des Ladevorgangs

Sie brauchen das Ende des Ladevorgangs nicht abzuwarten, sondern können den Akku auch frühzeitig aus diesem Gerät nehmen und verwenden. Die tatsächliche Ladezeit bestimmt jedoch die Betriebsdauer des Akkus.

Hinweise

- Wenn die CHARGE-Lampe nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig an diesem Gerät angebracht wurde.
- Wenn ein noch voller Akku angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Bei einem Akku, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.

Dieses Gerät unterstützt weltweite Spannungen von 100 V bis 240 V. Verwenden Sie keinen elektronischen Spannungswandler, da dies eine Fehlfunktion verursachen kann.

Fehlersuche

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie das nachstehende Ablaufdiagramm durch.

Es gibt zwei Blinkschemas für die CHARGE-Lampe.

Langsames Blinken: Die Lampe geht alle 1,5 Sekunden wiederholt an und aus.

Schnelles Blinken: Die Lampe geht alle 0,15 Sekunden wiederholt an und aus.

Die zu ergreifende Abhilfemaßnahme hängt vom Blinkschema der CHARGE-Lampe ab.

Bei langsamem Blinken der CHARGE-Lampe

Der Ladevorgang wurde vorübergehend unterbrochen. Das Gerät befindet sich um Bereitschaftszustand. Der Ladevorgang stoppt automatisch, wenn die Raumtemperatur nicht mehr im vorgeschriebenen Temperaturbereich liegt. Sobald wieder eine geeignete Raumtemperatur vorliegt, leuchtet die CHARGE-Lampe wieder, und der Ladevorgang wird fortgesetzt. Wir empfehlen, den Akku bei 10 °C bis 30 °C zu laden.

Bei schnellem Blinken der CHARGE-Lampe

Beim ersten Laden dieses Akkus in einer der folgenden Situationen kann das CHARGE-Lämpchen schnell blinken. In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut.

- 1 Wenn der Akku längere Zeit nicht gebraucht wird
- 2 Wenn der Akku längere Zeit in der Kamera eingesetzt gelassen bleibt
- 3 Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen schnell blinkt, gehen Sie das folgende Ablaufdiagramm durch.

Nehmen Sie den Akku heraus und bringen Sie ihn dann wieder fest an.	
Die CHARGE-Lampe blinkt wieder: Legen Sie einen anderen Akku ein.	Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr: Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.
Die CHARGE-Lampe blinkt wieder: Das Problem ist auf dieses Gerät zurückzuführen.	Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr: Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem am zuerst eingelegten Akku.
Wenden Sie sich mit dem defekten Produkt an den nächsten Sony-Händler.	

Technische Daten

Eingangsspannung	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz <p>8 VA - 13 VA 4,2 W</p>
Ausgangsspannung	Akkuladekontakte: 8,4 V Gleichspannung 0,28 A
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	−20 °C bis +60 °C
Abmessungen (ca.)	63 mm × 95 mm × 32 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 85 g
Mitgeliefertes Zubehör	Akkuladegerät (BC-VW1) (1) <p>Netzkabel (1) <p>Anleitungen</p></p>

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Svenska

Tack för att du har valt en Sony batteriladdare.

Innan denna batteriladdare tas i bruk, läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Spara bruksanvisningen.

VARNING

Utsätt inte enheten för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar.

Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.

Eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar,

1) utsätt inte enheten för regn eller fukt.
2) ska inga föremål fyllna med vätskor, såsom vaser, placeras på apparaten.

FÖRSIKTIGHET

- Använd närmsta vägguttag när du använder denna enhet. Även när CHARGE-lampan på denna enhet inte lyser, är strömmen inte bruten. Om det uppstår något problem vid användning av denna enhet, koppla loss den från nätuttaget så att strömmen bryts.
- Använd inte denna enhet i ett trångt utrymme som till exempel mellan en vägg och en möbel.

SE UPP!

Utrustningen kopplas inte bort från nätströmmen så länge den är ansluten till vägguttaget, även om själva utrustningen har stängts av.

< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>
Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumenterna.

För kunder i Europa



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

- Namnplåten som anger märkspänning, strömförbrukning etc. sitter på undersidan.

Att tänka på vid användning

Denna enhet är inte byggd att vara dammsäker, stänksäker eller vattensäker.

Garanti för inspelat innehåll

Innehållet i inspelningar kan inte kompenseras om inspelning eller uppspelning inte sker på grund av funktionsfel i batteripaketet, batteriladdaren etc.

Angående placering

Denna enhet skall inte placeras på någon av följande platser, vare sig då den används eller då den ligger förvarad. Det kan leda till att den går sönder.

- I direkt solljus som till exempel på instrumentbrädan eller nära värmeapparater, eftersom det kan orsaka att denna enhet deformationer eller får funktionsfel
- Där det vibrerar mycket
- Där det finns stark elektromagnetism eller strålning
- Där det finns mycket sand
 - På platser som till exempel en sandstrand eller andra sandiga platser eller där dammoln bildas, ska denna enhet skyddas från sand och damm. Det finns risk att det uppstår funktionsfel.

Försiktighetsmått vid användning

- Se till att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet, när batteripaketet ska laddas.
- Ta loss batteripaketet från denna enhet när laddningen är klar, för att skydda batteripaketet.
- Denna enhet får inte tappas eller utsättas för mekaniska stötar.
- Använd inte denna enhet i närheten av en teveapparat eller en AM-radiomottagare. Störningar från denna enhet kan påverka teven eller radion om den står för nära.
- Koppla loss denna enhet från vägguttaget efter användning. Dra i stickproppen för att koppla ur nätsladden. Dra aldrig i själva nätsladden.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på denna enhet. Om det skulle inträffa, finns det risk för kortslutning vilket kan skada denna enhet.
- Anslut inte denna enhet till en spänningsadapter (reseadapter) avsedd för utlandsresor. Det kan resultera i överhettning eller annat funktionsfel.
- Batteripaketet och denna enhet kan bli varmt under och direkt efter laddning.

Underhåll

- Om denna enhet har blivit smutsig, torka av den med en mjuk, torr tygtrasa.
- Om denna enhet har blivit väldigt smutsig, torka av den med en trasa som fuktats lätt i ett neutralt rengöringsmedel och torrtrorka därefter.
- Rengör aldrig denna enhet med thinner, bensin, alkohol etc., eftersom det förstör ytskiktet.
- När du använder en kemisk rengöringsduk, läs och följ anvisningarna.
- Om ett flyktigt lösningsmedel som till exempel ett insektsmedel används, eller om denna enhet under lång tid förvaras i direkt kontakt med ett gummi- eller plastföremål, finns det risk att denna enhet försämras eller skadas.

Laddning av batteripaketet

1 Sätt i batteripaketet.

Håll märket **▼** på batteriet i samma riktning som märket **▼** på laddaren, och skjut in batteripaketet tills det klickar på plats. (se illustration **A**).

2 Anslut nätsladden till denna enhet och sedan till ett vägguttag (se illustration B).

CHARGE-lampan (orange) tänds och laddningen påbörjas. När CHARGE-lampan slocknar, är normal uppladdning klar (**Normal uppladdning**). För full laddning, som medger att batteriet kan användas längre än vanligt, lät batteripaketet sitta i ytterligare ungefär en timme (**Full uppladdning**).

Urtagning av batteripaketet

Ta ur batteripaketet genom att skjuta det i motsatt riktning mot när du satte i det.

Laddningstid

Batteripaket	NP-FW50
Tid för normal laddning (Ca.)	250 min

- Se bruksanvisningen för kameran för mer information om batteridriftstiden.
- Laddningstiden kan variera beroende på batteripaketets skick och den omgivande temperaturen.
- De angivna tiderna gäller för laddning av ett urladdat batteripaket som har använts med en kamera, och vid användning av denna enhet i en omgivande temperatur på 25 °C.

Laddningstemperatur
Temperaturområdet för laddning är 0 °C till 40 °C. För att tillgodose maximal batteriprestanda rekommenderas emellertid att laddning sker inom temperaturområdet 10 °C till 30 °C.

Användning av batteripaketet innan laddningen är klar

Du kan ta ur batteripaketet från denna enhet och använda det även om laddningen inte är slutförd. Batteriets brukstid beror dock på hur länge det har laddats.

Obs!

- Om CHARGE-lampan inte tänds, kontrollera att batteripaketet är ordentligt isatt i denna enhet.
- När ett fullt uppladdat batteri sätts i, tänds CHARGE-lampan en gång och slocknar därefter.
- Ett batteripaket som inte har använts på länge kan kräva längre tid än normalt för att laddas upp.

Denna enhet stöder världsvida spänningar från 100 V till 240 V. Använd inte en elektronisk spänningsomvandlare, eftersom det kan orsaka fel.
--

Felsökning

När CHARGE-lampan blinkar, gå igenom följande felsökningsschema.

CHARGE-lampan blinkar på två sätt.

Blinkar långsamt: Tänds och släcks växelvis var 1,5 sekunder
Blinkar snabbt: Tänds och släcks växelvis var 0,15 sekunder
Vilken åtgärd som ska vidtas beror på det sätt CHARGE-lampan blinkar.

När CHARGE-lampan fortsätter att blinka långsamt

Laddningen pausas. Denna enhet är i vänteläge. Om rumstemperaturen inte håller sig inom det lämpliga temperaturområdet, stoppas laddningen automatiskt. När rumstemperaturen återgår till lämplig nivå, tänds CHARGE-lampan och laddningen sätts igång igen. Vi rekommenderar att batteripaketet laddas vid 10 °C till 30 °C.

När CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt

När batteripaketet laddas för första gången i en av följande situationer, kan CHARGE-lampan blinka snabbt. Om det händer, ta ur batteripaketet från denna enhet, sätt tillbaka det och ladda igen.

- 1 När batteripaketet inte har använts på länge
- 2 När batteripaketet isatt i kameran inte har använts på länge
- 3 Direkt efter köp

Om CHARGE-lampan fortsätter att blinka snabbt, gå igenom följande felsökningsschema.

Ta ur batteripaketet som håller på att laddas och sätt sedan i samma batteripaket ordentligt igen.	
CHARGE-lampan blinkar igen: Sätt i ett annat batteripaket.	CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen: Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är allt som det ska vara.
CHARGE-lampan blinkar igen: Det är fel på denna enhet.	CHARGE-lampan tänds och blinkar inte igen: Om CHARGE-lampan slocknar därför att laddningstiden har gått ut, är det fel på det först isatta batteripaketet.
Kontakta närmaste Sony-återförsäljare angående den felaktiga produkten.	

Specifikationer

Ingående märkspänning 100 V – 240 V
växelström 50 Hz/60 Hz
8 VA – 13 VA
4,2 W

Utgående märkspänning Batteriladdningskontakt: 8,4 V likström 0,28 A

Arbetstemperatur	0 °C till 40 °C
Förvaringstemperatur	−20 °C till +60 °C
Storlek (Ca.)	63 mm × 95 mm × 32 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 85 g
Inkluderade artiklar	Batteriladdare (BC-VW1) (1) <p>Nätsladd (1) <p>Uppsättning tryckt dokumentation</p></p>

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

